PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

STETOSCOPI GIMA - GIMA STETHOSCOPES
STÉTHOSCOPES BIAURICULAIRES GIMA
ESTETOSCOPIOS GIMA - ESTETOSCÓPIO GIMA
GIMA STETHOSKOPE - GIMA SZTETOSZKÓP
STETOSKOPY GIMA - GIMA STETOSKOP
ΣΤΗΘΟΣΚΟΠΙΑ GIMA - STETOSCOAPE GIMA
GIMA STETOSKOPI - GIMA STETOSKOOPIT
СТЕТОСКОПИ GIMA - STETOSKOPY GIMA
GIMA STETOSKOPER - GIMA-STETHOSCOPEN
GIMA STETOSKOPER - STETOSKOPI GIMA
STETOSKOPY GIMA - GIMA STETOSKOPAI
GIMA STETOSKOPI - GIMA STETOSKOOBID

سماعات جيما الطبية

- È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

- All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

- Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

- Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

- É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

- Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

- A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történt.

- Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.

- Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvarliga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levererats av oss.

- Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

- Orice accident grav produs, privitor la dispozitivul medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului şi autorităţii competente în statul membru pe teritoriul căruia îşi are sediul utilizatorul

- Potrebno je prijaviti svaku ozbiljnu nezgodu koja se dogodila u vezi s isporučenim medicinskim proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi.

- Kaikista vakavista tapaturmista, jotka liittyvät toimittamamme lääkinnällisen laitteen käyttöön, on ilmoitettava valmistajalle sekä oman asuinpaikan jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle

- Je třeba nahlásit jakoukoli vážnou nehodu, ke které došlo v souvislosti s námi dodávaným zdravotnickým prostředkem, výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém máte sídlo

- Du skal rapportere enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med det medicinske udstyr leveret af os, til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du er baseret.

- Alle ernstige ongelukken die zich in verband met het door ons geleverde medische hulpmiddel voordoen, moeten gemeld worden aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie van de lidstaat waar u gevestigd bent.

- Det er viktig å melde fra om en hvilken som helst alvorlig skade som oppstår på det medisinske utstyret, enten direkte til produsenten eller til ansvarlige myndigheter i brukslandet.

- O vsakršni hujši nesreči, do katere bi prišlo v povezavi z medicinskim pripomočkom, ki smo vam ga dobavili, je treba obvestiti pristojne oblasti v državi v kateri imate sedež.

- Každú vážnu udalosť, ktorá sa vyskytla v súvislosti s nami dodanou zdravotníckou pomôckou, je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom máte sídlo.

- O vsakršni hujši nesreči, do katere bi prišlo v povezavi z medicinskim pripomočkom, ki smo vam ga dobaviti, je treba obvestiti pristojne oblasti v državi v kateri imate sedež.

- Par nopietnu negadījumu, kas notiek saistībā ar mūsu piegādāto medicīnisko ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentā iestādei, kurā negadījums ir radies

- Peate teatama kõigist meie tarnitud meditsiiniseadmega seotud tõsistest vahejuhtumitest tootjale ja selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus te asute.

- Всички сериозни инциденти, които са настъпили във връзка с доставеното от нас медицинско изделие, трябва да се сигнализират на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която производителят е установен

يجب الإبلاغ فورا عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زودنا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها

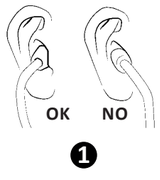
REF				
	32506	32526	32574	49502
	32508	32542	32575	49503
	32509	32569	32576	49510
	32511	32570	32577	49511
	32513	32571	49500	49512
	32515	32572	49501	49513

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
Made in Taiwan

CH REP Medicare AG, Hauptstr. 51
5024 Küttigen, Schweiz
CHRN-AR-20002506

UK REP Maclin Power Ltd, 20 Wenlock Road,
London, N1 7GU England,
United Kingdom

MD CE



PORTUGUÊS

Estes dispositivos médicos destinam-se à auscultação.

Regulação do arco
Posicione o arco de modo que a inclinação seja de cerca de 15 ° e as olivas estejam posicionadas alinhadas com a ponte do nariz apontando em frente em relação a si (veja a ilustração 1).
Desta forma o arco biauricular será alinhado com os canais auditivos e obterá um som nítido e agudo.
Segurando o arco à sua frente com uma haste em cada mão, abra-o separando as hastes e insira as olivas nos ouvidos.

Regulação da tensão do arco
Se não se sentir confortável ou se o desempenho for fraco. Pressione suavemente as hastes do arco biauricular uma contra a outra para aumentar a tensão, separe-as para reduzi-la.

- **Atenção: a tensão excessiva poderia enfraquecer o arco.**
- **Para um desempenho ideal, é importante usar olivas do tamanho mais adequado aos seus ouvidos. Isto é especialmente importante se usar olivas macias e moldáveis.**

Substituição da membrana
Se for necessário substituí-la, substituí-la. Neste caso, proceder do seguinte modo:

- Remover o anel de fixação, tendo cuidado para não danificá-lo (para os modelos com rosca, desenroscar no em sentido anti-horário) e retirar a membrana.
- Colocar a nova membrana novamente no anel de fixação. Verificar se está bem fixado (para os modelos com rosca, enrosque o anel no sentido horário).

Selecção da frequência / pavilhão
só para modelos com cabeça dupla
Se rodar a cabeça 180°, é possível alterar o modo de escuta abrindo (ou indexando) o lado que se deseja usar, com a membrana ou a campânula aberta: selecione a membrana, para escutar as altas frequências ou a campânula aberta, para escutar as baixas frequências. "Se a membrana estiver aberta, a campânula será fechada, impedindo que o som saia da campânula e vice-versa. Para saber qual dos dois lados está ativo, coloque as olivas nos ouvidos e exerça uma ligeira pressão na membrana ou no orifício da campânula.

Limpeza e manutenção
Com uma regular limpeza periódica pode garantir ao longo do tempo um ótimo desempenho:

- Mantenha longe do calor e frio extremos, de solventes e óleos.
- Não mergulhe o produto em líquidos, e não o submeta a processos de esterilização.
- Desinfete o produto em cada utilização aplicando uma solução à base de álcool isopropílico a 70%.
- Evite danificar o produto com objetos pontiagudos.
- Desenrosque periodicamente as olivas para as limpar. Limpe as olivas (e as várias partes do produto, se necessário) com álcool ou água com sabão e seque-as completamente antes de as remontar. Certifique-se de ter reposicionado as olivas firmemente nas extremidades do arco biauricular.
- Não use o produto desmontado (por exemplo, sem as olivas) e / ou em caso de danos visíveis

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA
Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

🏭	**IT** - Fabbricante **GB** - Manufacturer **FR** - Fabricant **ES** - Fabricante **PT** - Fabricante **DE** - Hersteller **HU** - Gyártó **PL** - Producent **SE** - Tillverkare **GR** - Παραγωγός **RO** - Producător **HR** - Proizvođač **FI** - Valmistaja **CZ** - Výrobce **DK** - Fabrikant **NL** - Fabrikant **NO** - Produsent **SI** - Proizvajalec **SK** - Výrobca **LT** - Gamintojas **LV** - ražotājs **EE** - Tootja **BG** - Производител **AR** - الشركة المصنعة
	IT - Leggere le istruzioni per l'uso **GB** - Consult Instructions for use **FR** - Consulter les instructions d'utilisation **ES** - Consultar las instrucciones de uso **PT** - Consulte as instruções de uso **DE** - Gebrauchsanweisung beachten **HU** - Olvassa el a használati utasítást! **PL** - Przeczytaj instrukcję użytkowania **SE** - Läs bruksanvisningen **GR** - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης **RO** - Citiți instrucțiunile de utilizare **HR** - Pročitajte upute za uporabu **FI** - Lue käyttöohjeet **CZ** - Přečtěte si návod k použití **DK** - Se brugsvejledningen **NL** - Lees de gebruiksaanwijzing **NO** - Les bruksinstruksjonene **SI** - Preberite navodila za uporabo **SK** - Prečítajte si návod na použitie **LT** - Perskaitykite naudojimo instrukcijas **LV** - Izlasiet lietošanas instrukcijas **EE** - Lugege kasutusjuhendit **BG** - Прочетете инструкциите за употреба **AR** - اقرأ دليل التعليمات
	IT - Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 **GB** - Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 **ES** - Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 **FR** - Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 **DE** - Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 **PT** - Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745 **HU** - A 2017/745/EU rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz **PL** - Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745 **SE** - Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745 **GR** - Ιατρικό συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745 **RO** - Dispozitiv medical conform regulamentului (UE) 2017/745 **HR** - Medicinski proizvod sukladan propisu (EU) 2017/745 **FI** - Lääkinnällinen laite, joka vastaa asetusta (EU) 2017/745 **CZ** - Zdravotnický prostředek v souladu s nařízením (EU) č. 2017/745 **DK** - Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 **NL** - Medisch hulpmiddel in overeenstemming met verordening (EU) 2017/745 **NO** - Medisinsk utstyr som samsvarer med gjeldende regelverk (EU) **SI** - Medicinski pripomoček, skladen z uredbo (EU) 2017/745 **SK** - Zdravotnícka pomôcka v súlade s nariadením (EÚ) 2017/745 **LT** - Medicinos prietaisas, atitinkantis reglamentą (ES) 2017/745 **EE** - Meditsiiniseade (EL) 2017/745 vastav meditsiinseade **LV** - Medicīniska ierīce, kas atbilst Regulai (ES) 2017/745 **BG** - Медицинско изделие в съответствие с Регламент (ЕС) 2017/745 (UE)/2017/745 **AR** - جهاز طبي يتوافق مع اللوائح
	IT - Data di fabbricazione **GB** - Date of manufacture **FR** - Date de fabrication **ES** - Fecha de fabricación **PT** - Data de fabrico **DE** - Herstellungsdatum **EL** - Ημερομηνία κατασκευής **PL** - Data produkcji **CZ** - Datum výroby **SK** - Dátum výroby **RO** - Data fabricației **NL** - Productiedatum **SI** - Datum proizvodnje **HU** - Gyártás dátuma **DK** - Fabrikationsdato **NO** - Produksjonsdato **HR** - Datum proizvodnje **FI** - Valmistuspäivämäärä **SE** - Datum för tillverkning **LT** - Pagaminimo data **LV** - Izgatavošanas datums **EE** - Valmistamise kuupäev **AR** - تاريخ التصنيع
MD	**IT** - Dispositivo medico **GB** - Medical Device **FR** - Dispositif médical **ES** - Producto sanitario **PT** - Dispositivo médico **DE** - Medizinprodukt **HU** - Orvostechnikai eszköz **PL** - Wyrób medyczny **SE** - Medicinteknisk produkt **EL** - Ιατροτεχνολογικό προϊόν **RO** - Dispozitiv medical **HR** - Medicinski uređaj **FI** - Lääkinnällinen laite **CZ** - Zdravotnický prostředek **DK** - Medicinsk udstyr **NL** - Medisch hulpmiddel **NO** - Medisinsk utstyr **SI** - Medicinski pripomoček **SK** - Zdravotnícka pomôcka **LT** - Medicininis prietaisas **LV** - Medicīniskā ierīce **EE** - Meditsiiniline seade **BG** - Медицинско изделие **AR** - جهاز طبي
	IT - Codice prodotto **GB** - Product code **FR** - Code produit **ES** - Código producto **PT** - Código do produto **DE** - Erzeugniscode **HU** - Termékkód **PL** - Numer katalogowy **SE** - Produktkod **GR** - Κωδικός προϊόντος **RO** - Cod produs **HR** - Šifra proizvoda **FI** - Tuotekoodi **CZ** - Kód výrobku **DK** - Produktkode **NL** - Productcode **NO** - Produktkode **SI** - Koda izdelka **SK** - Kód výrobku **LT** - Prekės kodas **LV** - Produkta kods **EE** - Toote kood **BG** - Код на продукта **AR** - كود المنتج
LOT	**IT** - Numero di lotto **GB** - Lot number **FR** - Numéro de lot **ES** - Número de lote **PT** - Número de lote **DE** - Chargennummer **HU** - Tételszám **PL** - Kod partii **SE** - Satsnummer **GR** - Αριθμός παρτίδας **RO** - Număr de lot **HR** - Broj serije **FI** - Eränumero **CZ** - Číslo šarže **DK** - Batchnummer **NL** - Partijnummer **NO** - Produksjonsserienummer **SI** - Številka partije **SK** - Číslo šarže **LT** - Partijos numeris **LV** - Partijas numurs **EE** - Partii number **BG** - Номер на партида **AR** - رقم الدفعة
	IT - Rappresentante autorizzato nel Regno Unito **GB** - Authorized Representative in the UK **FR** - Représentant autorisé au Royaume-Uni **ES** - Representante autorizado en el Reino Unido **PT** - Representante autorizado no Reino Unido **DE** - Autorisierter Vertreter im Vereinigten Königreich **GR** - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στο Η.Β **PL** - Autoryzowany Przedstawiciel w Wielkiej Brytanii **SE** - Auktoriserad representant i Storbritannien **RO** - Reprezentant autorizat în Marea Britanie **HR** - Ovlašteni predstavnik u UK **HU** - Meghatalmazott képviselő az Egyesült Királyságban **FI** - Valtuutettu edustaja Isossa-Britanniassa **CZ** - Autorizovaný zástupce ve Spojeném království **DK** - Autoriseret repræsentant i Storbritannien **NL** - Geautoriseerde vertegenwoordiger in het VK **NO** - Autorisert representant i Storbritannia **SI** - Pooblaščeni zastopnik v Združenem kraljestvu **SK** - Autorizovaný zástupca v Spojenom kráľovstve **LT** - JK įgaliotasis atstovas **LV** - Pilnvarotais pārstāvis Apvienotajā Karalistē **EE** - Volitatud esindaja Ühendkuningriigis **BG** - Упълномощен представител в Обединеното кралство **AR** - الممثل المعتمد في المملكة المتحدة
UDI	**IT** - Identificatore univoco del dispositivo **GB** - Unique device identifier **FR** - Identifiant unique de l'appareil **ES** - Identificador de dispositivo único **PT** - Identificador exclusivo do dispositivo **DE** - Unique Device Identifier (Eindeutige Kennung des Geräts) **GR** - Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής **PL** - Unikalny identyfikator urządzenia **CZ** - jedinečný identifikátor zařízení **SE** - Unik identifierare för enheten **FI** - Laitteen yksilöllinen tunniste **SI** - Enolični identifikator naprave **SK** - jedinečný identifikátor zariadenia **RO** - Identificatorul unic al dispozitivului **HU** - Az eszköz egyedi azonosítója **HR** - Jedinstveni identifikator uređaja **NL** - Unieke identificatie van het apparaat **DK** - Unik identifikator for enheden **NO** - Unik identifikator for enheten **BG** - Уникален идентификатор на устройството **LT** - Unikalus įrenginio identifikatorius **LV** - Unikāls ierīces identifikators **EE** - Seadme kordumatu identifikaator **RU** - Уникальный идентификатор устройства **AR** - معرف جهاز فريد